

## I

(Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

**VERORDNUNG (EG) Nr. 889/2005 DES RATES****vom 13. Juni 2005****über die Anwendung bestimmter restriktiver Maßnahmen gegenüber der Demokratischen Republik Kongo und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1727/2003**

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere auf die Artikel 60 und 301,

gestützt auf den Gemeinsamen Standpunkt 2005/440/GASP vom 13. Juni 2005 über restriktive Maßnahmen gegen die Demokratische Republik Kongo <sup>(1)</sup>,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Durch den Gemeinsamen Standpunkt 2002/829/GASP des Rates vom 21. Oktober 2002 betreffend die Lieferung bestimmter Güter in die Demokratische Republik Kongo <sup>(2)</sup> wurde ein Embargo für die Lieferung von Rüstungsgütern und sonstigem Wehrmaterial in die Demokratische Republik Kongo („DR Kongo“) verhängt.
- (2) Am 28. Juli 2003 beschloss der Sicherheitsrat der Vereinten Nationen in seiner Resolution 1493 (2003), („UNSCR 1493 (2003)“), ein Embargo für die Lieferung von Rüstungsgütern und sonstigem Wehrmaterial sowie für die Bereitstellung von Hilfe, Beratung oder Ausbildung im Zusammenhang mit militärischen Aktivitäten an alle im Gebiet von Nord- und Südkivu sowie Ituri operierenden bewaffneten Gruppen und Milizen sowie an diejenigen Gruppen in der DR Kongo, die nicht Vertragsparteien des globalen und alle Seiten einschließenden Übereinkommens sind, zu verhängen.
- (3) Der Gemeinsame Standpunkt 2003/680/GASP sieht eine Anpassung des Gemeinsamen Standpunktes 2002/829/GASP an die in der UNSCR 1493 (2003) vorgesehenen Maßnahmen vor. Einige dieser Maßnahmen sind auf Gemeinschaftsebene durch die Verordnung (EG) Nr. 1727/2003 des Rates <sup>(3)</sup> umgesetzt worden.
- (4) Angesichts der fortbestehenden unerlaubten Waffenströme innerhalb der DR Kongo und in die DR Kongo nahm der Sicherheitsrat der Vereinten Nationen am 18. April 2005 auf der Grundlage von Kapitel VII der Sat-

zung der Vereinten Nationen die Resolution 1596 (2005) („UNSCR 1596 (2005)“) an, mit der unter anderem das bestehende Waffenembargo auf alle Empfänger im Hoheitsgebiet der DR Kongo ausgeweitet wurde. In der UNSCR 1596 (2005) sind bestimmte Ausnahmen von dem Embargo vorgesehen.

- (5) Mit dem Gemeinsamen Standpunkt 2005/440/GASP werden das Waffenembargo und das Verbot der Bereitstellung damit im Zusammenhang stehender Hilfe im Sinne des Gemeinsamen Standpunktes 2002/829/GASP bestätigt und eine weitere Ausnahme von dem Waffenembargo und dem Verbot der Bereitstellung damit im Zusammenhang stehender Hilfe vorgesehen, um die aufgeführten Ausnahmetatbestände mit der UNSCR 1596 (2005) in Einklang zu bringen.
- (6) Das Verbot, technische und finanzielle Hilfe im Zusammenhang mit militärischen Aktivitäten zu gewähren, fällt in den Geltungsbereich des Vertrags. Um Wettbewerbsverzerrungen zu vermeiden, sind daher für die Anwendung dieses Verbots, insoweit die Gemeinschaft betroffen ist, Gemeinschaftsvorschriften erforderlich.
- (7) Für die Zwecke dieser Verordnung gilt als Gebiet der Gemeinschaft die Gesamtheit der Hoheitsgebiete der Mitgliedstaaten, auf die der Vertrag nach Maßgabe seiner Bestimmungen Anwendung findet.
- (8) Aus Gründen der Zweckmäßigkeit sollte die Kommission ermächtigt werden, den Anhang dieser Verordnung zu ändern.
- (9) Damit die Wirksamkeit der in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen gewährleistet ist, sollte die Verordnung am Tag ihrer Veröffentlichung in Kraft treten.
- (10) Im Interesse der Klarheit sollte die Verordnung (EG) Nr. 1727/2003 durch diese neue Verordnung ersetzt werden, die alle einschlägigen Bestimmungen betreffend das Verbot der Bereitstellung von technischer und finanzieller Hilfe im Zusammenhang mit militärischen Aktivitäten in der DR Kongo enthält —

<sup>(1)</sup> Siehe Seite 22 dieses Amtsblatts.<sup>(2)</sup> ABl. L 285 vom 23.10.2002, S. 1. Geändert durch den Gemeinsamen Standpunkt 2003/680/GASP (ABl. L 249 vom 1.10.2003, S. 64).<sup>(3)</sup> ABl. L 249 vom 1.10.2003, S. 5. Geändert durch die Verordnung 1567/2004 der Kommission (ABl. L 285 vom 4.9.2004, S. 10).

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

### Artikel 1

Für die Zwecke dieser Verordnung gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1. „technische Hilfe“ ist jede Art der technischen Unterstützung im Zusammenhang mit Reparaturen, Entwicklung, Herstellung, Zusammenbau, Erprobung, Wartung oder anderen technischen Dienstleistungen und kann als Anleitung, Beratung, Schulung, Weitervermittlung von Fachwissen oder fachlichen Fähigkeiten oder als Beratungsdienst gewährt werden; technische Hilfe umfasst auch Formen der verbalen Unterstützung;
2. „Sanktionsausschuss“ ist der Ausschuss des Sicherheitsrats der Vereinten Nationen, der gemäß Nummer 8 der Resolution 1533 (2004) des Sicherheitsrats der Vereinten Nationen eingesetzt wurde.

### Artikel 2

Es ist untersagt,

- a) technische Hilfe im Zusammenhang mit militärischen Aktivitäten mittelbar oder unmittelbar an Personen, Organisationen oder Einrichtungen in der DR Kongo oder zur dortigen Nutzung zu gewähren, zu verkaufen, zu liefern oder weiterzugeben;
- b) für den Verkauf, die Lieferung, die Weitergabe oder die Ausfuhr von Rüstungsgütern und sonstigem Wehrmaterial oder für die Gewährung, den Verkauf, die Lieferung oder die Weitergabe von hiermit im Zusammenhang stehender technischer Hilfe und anderen Dienstleistungen an Personen, Organisationen oder Einrichtungen in der Demokratischen Republik Kongo oder zur dortigen Nutzung Finanzmittel oder Finanzhilfen im Zusammenhang mit militärischen Aktivitäten, insbesondere Zuschüsse, Darlehen und Ausfuhrkreditversicherungen, mittelbar oder unmittelbar bereitzustellen;
- c) wissentlich und absichtlich an Tätigkeiten teilzunehmen, deren Zweck oder Wirkung unmittelbar oder mittelbar in der Förderung der unter den Buchstaben a und b genannten Transaktionen besteht.

### Artikel 3

(1) Abweichend von Artikel 2 kann die im Anhang aufgeführte zuständige Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Dienstleister niedergelassen ist, Folgendes genehmigen:

- a) technische Hilfe, Finanzmittel und Finanzhilfe im Zusammenhang mit Rüstungsgütern und sonstigem Wehrmaterial, die ausschließlich zur Unterstützung der Mission der Organisation der Vereinten Nationen in der DR Kongo (MONUC) bestimmt sind;
- b) technische Hilfe, Finanzmittel und Finanzhilfe im Zusammenhang mit Rüstungsgütern und sonstigem Wehrmaterial, die ausschließlich zur Unterstützung von Einheiten der Armee und der Polizei der DR Kongo und zur Inanspruchnahme durch diese bestimmt sind, sofern diese Einheiten

- i) ihren Integrationsprozess abgeschlossen haben,
  - ii) dem Integrierten Stab „état-major intégré“ der Streitkräfte bzw. der Nationalpolizei der DR Kongo unterstellt sind oder
  - iii) sich in ihrem Integrationsprozess befinden, der im Hoheitsgebiet der Demokratischen Republik Kongo aber außerhalb der Provinzen Nord- und Südkivu oder des Distrikts Ituri stattfindet;
- c) technische Hilfe, Finanzmittel und Finanzhilfe im Zusammenhang mit nicht letalem militärischem Gerät, das ausschließlich zu humanitären oder zu Schutzzwecken bestimmt ist, sofern die Bereitstellung solcher Hilfe oder Dienstleistungen dem Sanktionsausschuss im Voraus notifiziert wurde.

(2) Für bereits durchgeführte Maßnahmen werden keine Genehmigungen erteilt.

### Artikel 4

Die Kommission und die Mitgliedstaaten unterrichten einander unverzüglich über die nach dieser Verordnung getroffenen Maßnahmen und tauschen ihnen im Zusammenhang mit dieser Verordnung vorliegende sonstige sachdienliche Informationen aus, insbesondere über Verstöße und Durchführungsprobleme sowie Urteile nationaler Gerichte.

### Artikel 5

(1) Die Kommission ist befugt, den Anhang auf der Grundlage der ihr von den Mitgliedstaaten übermittelten Angaben zu ändern.

(2) Unbeschadet der Rechte und Pflichten der Mitgliedstaaten aus der Satzung der Vereinten Nationen unterhält die Kommission alle für die wirksame Anwendung dieser Verordnung erforderlichen Kontakte zum Sanktionsausschuss.

### Artikel 6

Die Mitgliedstaaten legen fest, welche Sanktionen bei einem Verstoß gegen diese Verordnung zu verhängen sind, und treffen die zu deren Durchsetzung erforderlichen Maßnahmen. Diese Sanktionen müssen wirksam, verhältnismäßig und abschreckend sein.

Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission die entsprechenden Bestimmungen unverzüglich nach Inkrafttreten dieser Verordnung mit und melden ihr alle Änderungen dieser Bestimmungen.

### Artikel 7

Diese Verordnung gilt

- a) im Gebiet der Gemeinschaft, einschließlich ihres Luftraums, und an Bord der Luftfahrzeuge und Schiffe, die der Hoheitsgewalt der Mitgliedstaaten unterstehen,

b) für die sich im Gebiet oder außerhalb des Gebiets der Gemeinschaft aufhaltenden Personen, die die Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaats besitzen;

*Artikel 8*

Die Verordnung (EG) Nr. 1727/2003 wird aufgehoben.

c) für die nach dem Recht eines Mitgliedstaats gegründeten oder eingetragenen juristischen Personen, Gruppen und Organisationen,

*Artikel 9*

d) für die juristischen Personen, Gruppen und Organisationen, die in der Gemeinschaft geschäftlich tätig sind.

Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Luxemburg 13. Juni 2005.

*Im Namen des Rates*

*Der Präsident*

J. ASSELBORN

---

## ANHANG

## Liste der in Artikel 3 Absatz 1 genannten zuständigen Behörden

## BELGIEN

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Ministère de la Région de Bruxelles — Capitale  
 Directie Externe Betrekkingen/Direction des Relations extérieures  
 City Center  
 Kruidtuinlaan/Boulevard du Jardin Botanique 20  
 B-1035 Brussel/Bruxelles  
 Téléphone: (32-2) 800 37 59 (Cédric Bellemans)  
 Fax: (32-2) 800 38 20  
 cbellemans@mrbc.irisnet.be

Région wallonne:  
 Cabinet du Ministre-Président du Gouvernement wallon  
 Rue Mazy, 25-27  
 B-5100 Jambes-Namur  
 Téléphone: (32-81) 33 12 11  
 Fax: (32-81) 33 13 13

Vlaams Gewest:  
 Administratie Buitenlands Beleid  
 Boudewijnlaan 30  
 B-1000 Brussel  
 Tel. (32-2) 553 59 28  
 Fax: (32-2) 553 60 37

## TSCHECHISCHE REPUBLIK

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
 Licenční správa  
 Na Františku 32  
 110 15 Praha 1  
 Tel. + 420 2 24 06 27 20  
 Tel. + 420 2 24 22 18 11

Ministerstvo financí  
 Finanční analytický útvar  
 P.O. BOX 675  
 Jindřišská 14  
 111 21 Praha 1  
 Tel. + 420 2 5704 4501  
 Fax + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí  
 Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU  
 Loretánské nám. 5  
 118 00 Praha 1  
 Tel. + 420 2 2418 2987  
 Fax + 420 2 2418 4080

## DÄNEMARK

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
 Langelinie Allé 17  
 DK-2100 København Ø  
 Tlf. (45) 35 46 62 81  
 Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet  
 Asiatisk Plads 2  
 DK-1448 København K  
 Tlf. (45) 33 92 00 00  
 Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet  
 Slotsholmsgade 10  
 DK-1216 København K  
 Tlf. (45) 33 92 33 40  
 Fax (45) 33 93 35 10

## DEUTSCHLAND

Concerning financing and financial assistance:  
 Deutsche Bundesbank  
 Servicezentrum Finanzsanktionen  
 Postfach  
 D-80281 München  
 Tel. (49) 89 28 89 38 00  
 Fax (49) 89 35 01 63 38 00

Concerning technical assistance:  
 Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
 Frankfurter Straße 29—35  
 D-65760 Eschborn  
 Tel. (49) 61 96 908-0  
 Fax (49) 61 96 908-800

## ESTLAND

Eesti Välisministeerium  
 Islandi väljak 1  
 15049 Tallinn  
 Tel.: + 372 6317 100  
 Faks: + 372 6317 199

## GRIECHENLAND

Ministry of Economy and Finance  
 General Directorate for Policy Planning and Management  
 Address Kornarou Str.  
 105 63 Athens  
 Τηλ.: + 30 210 3286401-3  
 Φαξ: + 30 210 3286404

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
 Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
 Δ/ση: Κορνάρου 1,  
 Τ.Κ. 101 80 Αθήνα — Ελλάδα  
 Τηλ.: + 30 210 3286401-3  
 Φαξ: + 30 210 3286404

## SPANIEN

Ministerio, de Industria Turismo y Comercio  
 Secretaría General de Comercio Exterior  
 Paseo de la Castellana, 162  
 E-28046 Madrid  
 Tel. (34) 913 49 38 60  
 Fax (34) 914 57 28 63

## FRANKREICH

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
 Direction générale des douanes et des droits indirects  
 Cellule embargo — Bureau E2  
 Tél.: (33) 1 44 74 48 93  
 Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Direction générale du Trésor et de la politique économique  
 Service des affaires multilatérales et du développement  
 Sous-direction Politique commerciale et investissements  
 Service Investissements et propriété intellectuelle  
 139, rue du Bercy  
 F-75572 Paris Cedex 12  
 Tél.: (33) 1 44 87 72 85  
 Télécopie: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères  
 Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
 Direction des Nations unies et des organisations internationales  
 Sous-direction des affaires politiques  
 Tél.: (33) 1 43 17 59 68  
 Télécopie: (33) 1 43 17 46 91  
 Service de la politique étrangère et de sécurité commune  
 Tél.: (33) 1 43 17 45 16  
 Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

## IRLAND

United Nations Section  
 Department of Foreign Affairs,  
 Iveagh House  
 79-80 Saint Stephen's Green  
 Dublin 2  
 Tel. + 353 1 478 0822  
 Fax + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
 Financial Markets Department  
 Dame Street  
 Dublin 2  
 Tel. + 353 1 671 6666  
 Fax + 353 1 679 8882

## ITALIEN

Ministero degli Affari Esteri  
 Piazzale della Farnesina, 1  
 I-00194 Roma  
 D.G.A.S. — Ufficio III  
 Tel. (39) 06 3691 8221  
 Fax (39) 06 3691 5296  
 U.A.M.A.  
 Tel. (39) 06 3691 3605  
 Fax (39) 06 3691 8815

## ZYPERN

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
 6 Andrea Araouzou  
 1421 Nicosia  
 Tel.: + 357 22 86 71 00  
 Fax: + 357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus  
 80 Kennedy Avenue  
 1076 Nicosia  
 Tel.: + 357 22 71 41 00  
 Fax: + 357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)  
 M. Karaoli  
 1096 Nicosia  
 Tel. + 357 22 60 11 06  
 Fax + 357 22 60 27 41/47

## LETTLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
 Brīvības iela 36  
 Rīga LV 1395  
 Tāl. Nr.: (371) 7016 201  
 Fakss: (371) 7828 121

## LITAUEN

Ministry of Foreign Affairs  
 Security Policy Department  
 J. Tumo-Vaizganto 2  
 LT-01511 Vilnius  
 Tel. + 370 5 2362516  
 Fax + 370 5 2313090

## LUXEMBURG

Ministère de l'économie et du commerce extérieur  
 Office des licences  
 BP 113  
 L-2011 Luxembourg  
 Tél.: (352) 478 23 70  
 Fax: (352) 46 61 38  
 mail: office.licences@mae.etat.lu

Ministère des affaires étrangères et de l'immigration  
 Direction des affaires politiques  
 5, rue Notre-Dame  
 L- 2240 Luxembourg  
 Tél.: (352) 478 2421  
 Fax: (352) 22 19 89

## UNGARN

Ministry of Economic Affairs and Transport — Hungarian Trade Licencing  
 Office Margit krt. 85.  
 H-1024 Budapest  
 Hungary  
 Postbox: H-1537 Budapest Pf.: 345  
 Tel. + 36-1-336-7327

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Magyar Kereskedelmi Engedélyezési  
 Hivatal Margit krt. 85.  
 H-1024 Budapest  
 Magyarország  
 Postafiók: 1537 Budapest Pf.: 345  
 Tel. + 36-1-336-7327

## MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
 Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
 Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
 Palazzo Parisio  
 Triq il-Merkanti  
 Valletta CMR 02  
 Tel. + 356 21 24 28 53  
 Fax + 356 21 25 15 20

## NIEDERLANDE

Ministerie van Economische Zaken  
 Belastingdienst/Douane Noord  
 Postbus 40200  
 8004 De Zwolle  
 Telefoon: (31-38) 467 25 41  
 Telefax: (31-38) 469 52 29

## ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
 Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)  
 Stubenring 1  
 A-1010 Wien  
 Tel. (+ 43-1) 711 00-0  
 Fax (+ 43-1) 711 00-8386

## POLEN

*Organ koordynujący:*  
 Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
 Departament Prawno-Traktatowy  
 Al. J. Ch. Szucha 23  
 00-580 Warszawa  
 Polska  
 tel.: (+ 48 22) 523 94 27 lub 93 48  
 fax: (+ 48 22) 523 83 29

*Organy współpracujące:*

Ministerstwo Obrony  
 Departament Prawny  
 ul. Klonowa 1  
 00-909 Warszawa  
 Polska  
 tel.: (+ 48 22) 687 15 84  
 fax: (+ 48 22) 687 16 97

Ministerstwo Gospodarki i Pracy  
 Departament Kontroli Eksportu  
 Plac Trzech Krzyży 3/5  
 00-507 Warszawa  
 Polska  
 tel.: (+ 48 22) 693 51 71  
 fax: (+ 48 22) 693 40 33

## PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
 Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
 Largo do Rílvias  
 P-1350-179 Lisboa  
 Tel. (351) 21 394 60 72  
 Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças  
 Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
 Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º  
 P-1100 Lisboa  
 Tel. (351) 21 882 3390/8  
 Fax (351) 21 882 3399

## SLOWENIEN

Ministrstvo za zunanje zadeve  
 Prešernova 25  
 SI-1000 Ljubljana  
 Tel. 00386 1 4782000  
 Faks: 00386 1 4782341

Ministrstvo za gospodarstvo  
 Kotnikova 5  
 SI-1000 Ljubljana  
 Tel. 00386 1 4783311  
 Faks: 00386 1 4331031

Ministrstvo za obrambo  
 Kardeljeva pl. 25  
 SI-1000 Ljubljana  
 Tel. 00386 1 4712211  
 Faks: 00386 1 4318164

## SLOWAKEI

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
 Mierová 19  
 827 15 Bratislava 212

Tel.: 00421/2/4854 1111  
 Fax: 00421/2/4333 7827

Ministerstvo financií Slovenskej republiky  
 Štefanovičova 5  
 P.O. BOX 82  
 817 82 Bratislava  
 Tel.: 00421/2/5958 1111  
 Fax: 00421/2/5249 8042

## FINNLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
 PL/PB 176  
 FIN-00161 Helsinki/Helsingfors  
 P./Tfn (358-9) 16 00 5  
 Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet  
 Eteläinen Makasiinikatu 8 / Södra Magasinsgatan 8  
 FIN-00131 Helsinki/Helsingfors  
 PL/PB 31  
 P./Tfn (358-9) 16 08 81 28  
 Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

## SCHWEDEN

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)  
 Box 70 252  
 107 22 Stockholm  
 Tfn (46-8) 406 31 00  
 Fax (46-8) 20 31 00

## VEREINIGTES KÖNIGREICH

Sanctions Licensing Unit  
 Export Control Organisation  
 Department of Trade and Industry  
 4 Abbey Orchard Street  
 London SW1P 2HT  
 Tel. (44) 20 7215 0594  
 Fax (44) 20 7215 0593

## EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT

Kommission der Europäischen Gemeinschaften  
 Generaldirektion Außenbeziehungen  
 Direktion Gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik (GASP) und Europäische Sicherheits- und Verteidigungspolitik (ESVP): Koordinierung und Beitrag der Kommission  
 Referat A.2: Rechtliche und institutionelle Fragen, gemeinsame Aktionen im Rahmen der GASP, Sanktionen, Kimberley-Prozess  
 CHAR 12/163  
 B-1049 Bruxelles/Brüssel  
 Tel. (32-2) 296 25 56  
 Fax (32-2) 296 75 63  
 E-Mail: relex-sanctions@cec.eu.int